

deseaba, pues no ha sido otro mi deseo, que poner en aborrecimiento de los hombres las fingidas y disparatadas historias de los libros de caballerías, que por las de mi verdadero Don Quixote van ya tropezando, y han de caer del todo sin duda alguna. Vale.

FIN.

## VARIANTES

### DE ESTE TOMO SÉPTIMO.

*Las letras puestas entre parentesis corresponden á las que van esparcidas por la obra, y tambien se notan las páginas en que están dichas letras.*

(a) PÁG. 26. *Teresa Sancha*. Así dicen las primeras ediciones, que se han tenido presentes para la correccion del texto.

(b) Pág. 36. Á fe que agora *que* no hay pariente pobre. *La de Valencia*: á fé que agora no hay pariente pobre.

(c) Pág. 43. Las hijas de los Gobernadores no han de ir solas por los caminos. *La de Valencia*: las hijas de los Gobernadores, *dixo el page*, no han de ir solas por los caminos.

(d) Pág. 60. No sé que envíe. *La de Valencia*: no sé que *le* envíe.

(e) Pág. 80. *Hale* puesto demanda. *La de Valencia*: *le ha* puesto demanda.

(f) Pág. 85. Si vuestra industria y valor. *La de Valencia*: si vuestra *grande* industria y valor.

(g) Pág. 85. Llegaron donde Sancho estaba. *La de Valencia*: llegaron donde *el Gobernador* Sancho Panzaestaba.

(h) Pág. 112. Dígote, Ricote *amigo*, que esta



mañana me partí. *La de Valencia* : digote, Ricote, que esta mañana me partí.

(i) Pág. 112. Las riquezas que se ganan en los tales Gobiernos. *La de Valencia* : las riquezas que se ganan en tales Gobiernos.

(k) Pág. 124. Tu voz oigo, Sancho mio. *La de Valencia* : tu voz oigo, Sancho amigo.

(l) Pág. 129. Á no depararme el cielo á mi señor Don Quixote. *La de Valencia* : á no depararme el cielo por tan incógnito camino á mi señor Don Quixote.

(m) Pág. 129. Conocer que no se le ha de dar nada por ser Gobernador. *La de Valencia* : conocer claramente que no se le ha de dar nada por ser Gobernador.

(n) Pág. 133. Le pareció la mas hermosa muger. *La de Valencia* : le pareció la mas hermosa y graciosa muger.

(o) Pág. 147. Esta doncella habla, como ella dice, como enamorada. *La de Valencia* : esta doncella habla, según ella dice, como enamorada.

(p) Pág. 154. Del Bienaventurado San Francisco. *La de Valencia* : del Bienaventurado y Seráfico San Francisco.

(q) Pág. 155. El discreto y christiano no ha de andar en puntillos. *La de Valencia* : el hombre discreto y christiano no ha de andar en puntillos.

(r) Pág. 176. Discurra por otras delicadezas, y déxese de pedir gallinas. *La de Valencia* : discurra por otras delicadezas, y por otros regalos, y déxese de pedir gallinas.

(s) y (t) Pág. 176. Resolvámonos, cuerpo de

mi, dixo Sancho, y dígame finalmente lo que tiene, y déxese de discurrimientos. Señor huésped, dixo el ventero, lo que real y verdaderamente tengo son dos uñas de vaca. *La de Valencia* : resolvámonos, cuerpo de mi, dixo Sancho medio enojado, y dígame finalmente lo que tiene, y déxese de tantos discurrimientos, señor huésped. Á lo que respondió el ventero : lo que real y verdaderamente tengo son dos uñas de vaca.

(u) Pág. 191. Juró por vida de sus pensamientos, no tocarle en el pelo de la ropa. *La de Valencia* : juró por vida de sus pensamientos de no tocarle en el pelo de la ropa.

(v) Pág. 193. En una ventiera que tenia ceñida venian los escudos. *La de Valencia* : en una ventrera que tenia ceñida venian los escudos.

(x) Pág. 194. Fué luego obedecido, y así se escapó la ventiera. *La de Valencia* : fué luego obedecido, y así se escapó la ventrera.

(y) Pág. 203. Sancho respondió que sí. *La de Valencia* : Sancho le respondió que sí.

(z) Pág. 212. Mudando el traje de bandolero en el de un labrador. *La de Valencia* : mudando el traje de bandolero en el de labrador.

(A) Pág. 220. El avisado de Roque. *La de Valencia* : el avisado de Roque Guinart.

(B) Pág. 220. El farol, la estrella y el norte de toda la caballería andante. *La de Valencia* : el farol, la estrella, el lucero, y el norte de toda la caballería andante.

(c) Pág. 221. Cide Hamete Benengeli, flor de los historiadores. *La de Valencia* : Cide Hamete Benengeli, flor de los verdaderos historiadores.



(D) Pág. 231. Los infinitos palos que *tienes á cuestras*. *La de Valencia* : los infinitos palos que *traes á cuestras*.

(E) Pág. 232. Los muchachos y toda la gente. *La de Valencia* : los muchachos y toda la *demas* gente.

(F) Pág. 240. Dice mas Cide Hamete. *La de Valencia* : dice mas Cide Hamete *Benengeli*.

(G) Pág. 254. Estaba Sancho sentado sobre el estanterol junto al *espalder* de la mano derecha, el qual ya avisado de lo que habia de hacer, asió de Sancho, y levantándole en los brazos, toda la chusma puesta en pie y alerta, comenzando de la derecha banda, le fué dando y volteando sobre los brazos de la chusma de banco en banco. *Espalder* se llamaba el remero que servia en la popa de la galera, uno á la derecha, y otro á la izquierda, los quales hacian espaldas á los demas y los gobernaban para que remasen con uniformidad. Por no haber entendido esta significacion, se puso en la edición de Londres *espaldar* en lugar de *espalder*, y en su consecuencia se trastornó todo el pasage de esta suerte : *estaba Sancho sentado sobre el estanterol junto al espaldar de la mano derecha, y la chusma (ya avisada de lo que habia de hacer) puesta en pie y alerta, asió de Sancho, y levantándole en los brazos, comenzando de la derecha banda, le fué dando y volteando sobre los brazos de la chusma de banco en banco.*

(H) Pág. 262. ¿ Quien fuera el de corazon tan duro, que con estas razones no se ablandara, ó alomenos hasta oír las que el triste y lastimado mancebo

*mancebo decir queria* ? Todas las ediciones dicen así ; pero faltan sin duda algunas palabras, que se omitirian tal vez por descuido del impresor. La cláusula haria perfecto sentido si dixese : *¿ quien fuera el de corazon tan duro, que con estas razones no se ablandara, ó alomenos suspendiera la execucion, hasta oír las que el triste y lastimado mancebo decir queria ?*

(I) Pág. 281. Ni le digais á Don Quixote quien soy, porque tengan efecto los buenos pensamientos míos. *La de Valencia* : ni le digais á Don Quixote quien soy *yo*, porque tengan efecto los buenos pensamientos míos.

(K) Pág. 295. Segun opinion de discretos. *La de Valencia* : segun opinion de discretos.

(L) Pág. 310. ¿ Pues que si entre estas diferencias de músicas resuenan los albogues ? Todas las ediciones dicen : ¿ Pues que si *destas* diferencias de música resuenan los albogues ? Pero por no hacer sentido, se ha corregido, poniendo entre estas en lugar *destas*.

(M) Pág. 310. Alhombra, alguacil, alhuzema, almacén, alcancía. *La de Valencia* : alhombra, alguacil, alhuzema, *alcuza*, almacén, alcancía.

(N) Pág. 310. Hanos de ayudar mucho á practicar con perfeccion este exercicio el ser yo algun tanto poeta. Todas las ediciones dicen : hanos de ayudar mucho *al parecer en perfeccion* este exercicio el ser yo algun tanto poeta. Pero de esta suerte no hace sentido, por lo que se ha corregido este pasage en la forma que va puesto.

(O) Pág. 327. Y así ó tú, Radamanto. *La de Valencia* : y así *tú*, ó Radamanto.



(p) Pág. 334. Por el desencanto de Dulcinea. *La de Valencia* : por el desencanto de Dulcinea del Toboso.

(q) Pág. 348. Á los vencidos caballeros como él, mas les convenia habitar una zahurda, que no Reales Palacios. *La de Valencia* : á los vencidos caballeros como él, mas les convenia habitar una zahurda, que los reales Palacios.

(r) Pág. 364. Don Quixote le dixo á Sancho. *La de Valencia* : Don Quixote dixo á Sancho.

(s) Pág. 369. Como mi Señora Dulcinea del Toboso. *La de Valencia* : como mi Señora Dulcinea.

(t) Pág. 370. Desengañó á Don Álvaro Tarfe. *La de Valencia* : desengañó á Don Álvaro.

(u) Pág. 377. En breves razones les contó su vencimiento. *La de Valencia* : en breve les contó su vencimiento.

(v) Pág. 388. De Ama, Sobrina, y de Sancho Panza su buen escudero. *La de Valencia* : de Ama, Sobrina y de Sancho su buen escudero.

## TABLA

DE

## LOS CAPÍTULO DE ESTE TOMO.

CAP. XLIX. De lo que le sucedió á Sancho Panza rondando su Insula.	1
CAP. L. Donde se declara, quien fuéron los encantadores y verdugos que azotáron á la dueña, y pellizcáron y arañáron á Don Quixote, con el suceso que tuvo el page que llevó la carta á Teresa Sancha, muger de Sancho Panza.	29
CAP. LI. Del progreso del Gobierno de Sancho Panza, con otros sucesos tales como buenos	45
CAP. LII. Donde se cuenta la aventura de la segunda Dueña Dolorida ó Angustiada, llamada por otro nombre Doña Rodriguez.	69
CAP. LIII. Del fatigado fin y remate que tuvo el gobierno de Sancho Panza.	83
CAP. LIV. Que trata de cosas tocantes á esta historia, y no á otra alguna.	94
CAP. LV. De cosas sucedidas á Sancho en el camino, y otras que no hay mas que ver.	115
CAP. LVI. De la descomunal y nunca vista batalla, que pasó entre Don Quixote de la Mancha y el lacayo Tosilos en la defensa de la hija de la dueña Doña Rodriguez.	131
CAP. LVII. Que trata de como Don Quixote se	

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEÓN  
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA

"ALFONSO REYES"

1914 MAY 15 1915



<i>despidió del Duque, y de lo que le sucedió con la discreta y desenvuelta Alisidora doncella de la Duquesa.</i>	140
CAP. LVIII. <i>Que trata de como menudearon sobre Don Quixote aventuras tantas, que no se daban vagar unas á otras.</i>	148
CAP. LIX. <i>Donde se cuenta el extraordinario suceso, que se puede tener por aventura, que le sucedió á Don Quixote.</i>	171
CAP. LX. <i>De lo que sucedió á Don Quixote yendo á Barcelona.</i>	187
CAP. LXI. <i>De lo que sucedió á Don Quixote en la entrada de Barcelona, con otras cosas que tienen mas de lo verdadero que de lo discreto.</i>	217
CAP. LXII. <i>Que trata de la aventura de la cabeza encantada, con otras niñerías que no pueden dexar de contarse.</i>	223
CAP. LXIII. <i>De lo mal que le avino á Sancho Panza con la visita de las galeras, y la nueva aventura de la hermosa Morisca.</i>	252
CAP. LXIV. <i>Que trata de la aventura que mas pesadumbre dió á Don Quixote de quantas hasta entónces le habian sucedido.</i>	271
CAP. LXV. <i>Donde se da noticia, quien era el de la Blanca Luna, con la libertad de Don Gregorio, y de otros sucesos.</i>	279
CAP. LXVI. <i>Que trata de lo que verá el que lo leyere, ó lo oirá el que lo escuchare leer.</i>	292
CAP. LVII. <i>De la resolucion que tomó Don Quixote, de hacerse pastor y seguir la vida del campo, en tanto que se pasaba el año de</i>	su

<i>su promesa, con otros sucesos en verdad gustosos y buenos.</i>	303
CAP. LXVIII. <i>De la cerdosa aventura que le aconteció á Don Quixote.</i>	314
CAP. LXIX. <i>Del mas raro y mas nuevo suceso, que en todo el discurso desta grande historia avino á Don Quixote.</i>	323
CAP. LXX. <i>Que sigue al de sesenta y nueve, y trata de cosas no excusadas para la claridad desta historia.</i>	337
CAP. LXXI. <i>De lo que á Don Quixote le sucedió con su escudero Sancho yendo á su aldea.</i>	351
CAP. LXXII. <i>De como Don Quixote y Sancho llegaron á su aldea.</i>	363
CAP. LXXIII. <i>De los agüeros que tuvo Don Quixote al entrar en su aldea, con otros sucesos que adornan y acreditan esta grande historia.</i>	373
CAP. LXXIV. <i>De como Don Quixote cayó malo, y del testamento que hizo, y su muerte.</i>	382









Small, illegible text or a stamp located near the bottom right corner of the cover, possibly a library or ownership mark.